

RADIO DIGITAL
DAB/FMManual de instrucciones ES
Gebruiksaanwijzing NL

DAB DAB+



©2012 Sony Corporation Printed in China

XDR-S40DBP

Preparativos

1 Conecte el adaptador de ca (suministrado) a un tomacorriente y conecte el cable de alimentación de la unidad al adaptador de ca.

2 Conecte los auriculares (miniclavija estéreo o monofónica*) al conector de auriculares de la unidad.

3 Pulse el botón de encendido. Si es la primera vez que se enciende la radio, la sintonización automática se realiza automáticamente.

Volumen - VOL +

Observación Si se ha mudado a otra región y quiere hacer una lista de emisoras DAB nueva, realice la sintonización automática otra vez. Consulte "Ajustes de MENU" para más detalles. (MENU → AUTOTUNE)

Para utilizar la unidad a pilas

Lado posterior

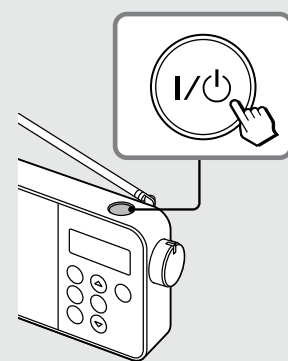
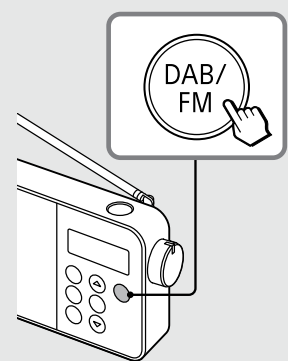
Cuatro pilas LR6 (tamaño AA) (no suministradas)

Inserte el lado de la pila primero.

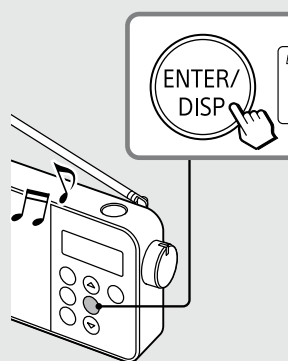
* Cuando escuche una emisión estéreo utilizando auriculares monofónicos, oirá sonido por el canal izquierdo solamente.

Escucha de la radio

DAB

1 Encienda la radio.**2** Seleccione DAB.**3** Seleccione la emisora o servicio que desea.

Cuando se selecciona un servicio secundario se ilumina "SC" en el visualizador. Y parpadea cuando la emisora primaria seleccionada tiene algún servicio secundario.

4 Pulse ENTER/DISP para escuchar la emisora seleccionada.

Para cambiar la visualización

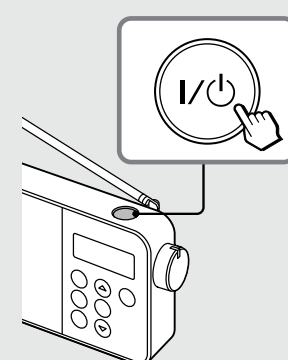
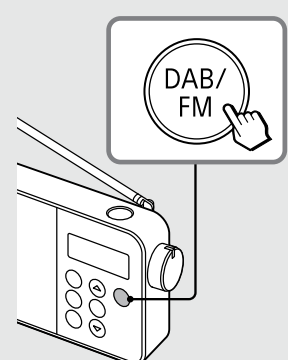
DAB

Pulse ENTER/DISP repetidamente.



Para visualizar información detallada de emisoras: (MENU → INFO (Consulte "Ajustes de MENU").

FM

1 Encienda la radio.**2** Seleccione FM.**3** Mantenga pulsado ▲ o ▼ para buscar emisoras de FM.

Cuando se recibe una emisora, se hace una pausa de 3 segundos en la búsqueda.

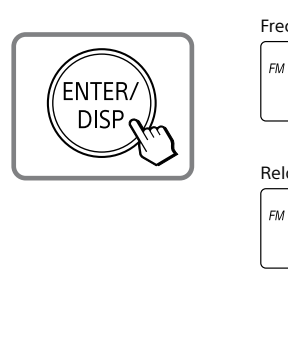
4 Pulse ENTER/DISP (o ▲, ▼) para detener la búsqueda mientras está visualizada la frecuencia que desea.

Pulse ▲ o ▼ para sintonizar la emisora de forma más precisa.

Para cambiar la visualización

FM

Pulse ENTER/DISP repetidamente.



Presintonización de emisoras

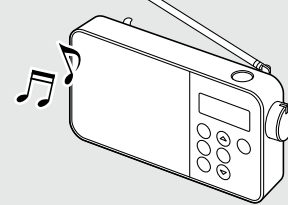
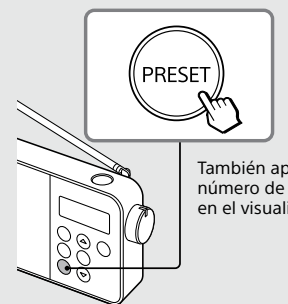
DAB FM

Observación

Las emisoras DAB presintonizadas se mantendrán en la memoria de la unidad aun después de realizar la sintonización automática.

1 Sintonice la emisora que quiere.

Siga los pasos 1 al 4 en "Escucha de la radio" de arriba.

**2** Mantenga pulsado PRESET hasta que parpadee "PRESET" en el visualizador.

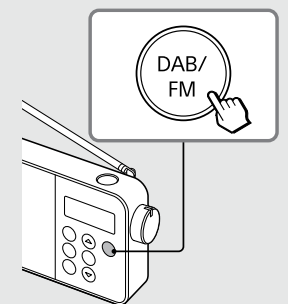
También aparece el número de presintonía en el visualizador.

3 Seleccione el número de presintonía que desea.

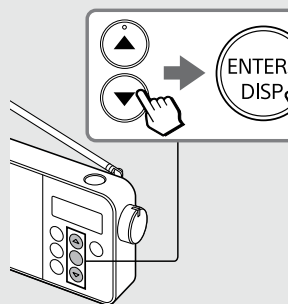
Se visualiza "SAVED" y la emisora está almacenada.

Escucha de una emisora presintonizada

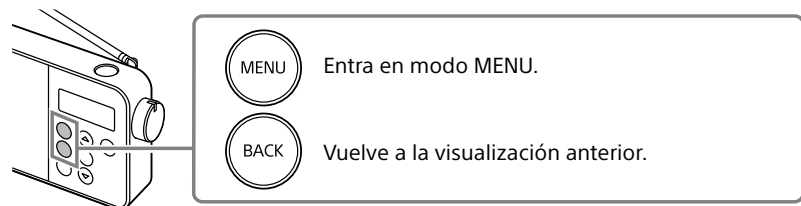
DAB FM

1 Seleccione DAB o FM.**2** Pulse PRESET.

"PRESET" se ilumina y el número de presintonía parpadea en el visualizador.

3 Seleccione el número de presintonía que desea.

Ajustes de MENU



En el modo MENU, pulse ▲ o ▼ para seleccionar el elemento o ajuste de menú que desea, y después pulse ENTER/DISP para confirmar la selección.

AUTOTUNE — Sintonización automática

DAB

Si se ha mudado a otra región, o cuando la unidad sea restaurada, realice la sintonización automática para hacer una nueva lista de emisoras DAB que se pueden recibir.

Selección "YES" para iniciar el proceso de sintonización automática. Cuando termine, la unidad recibirá la primera emisora en orden alfabético almacenada mediante la sintonización automática.

- Notas**
- La sintonización automática DAB podrá llevar unos pocos minutos dependiendo de la región.
 - Para cancelar el proceso de sintonización automática a medias, pulse MENU o BACK. Las emisoras recibidas antes de la cancelación quedarán almacenadas en la unidad.

SLEEP — Temporizador de dormir

La unidad se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo programado.

Selección el ajuste (minutos) de temporizador que desea de entre lo siguiente:

60/45/30/15/OFF (desactivado)

Cuando está programado el temporizador de dormir, aparece "SLEEP" en el visualizador.

PRESET — Presintonización de emisoras

Puede presintonizar hasta 10 emisoras tanto para DAB como para FM. Consulte la sección "Presintonización de emisoras" anterior para ver más detalles sobre cómo presintonizar emisoras utilizando el botón PRESET.

SAVE: La emisora que esté escuchando se almacenará en la unidad. Seleccione el número de presintonía que desea, después pulse ENTER/DISP.**Nota**
Si ya hay asignada otra emisora al número de presintonía seleccionado, esa emisora será sustituida por la nueva.**DELETE:** Puede borrar cualquier emisora que no necesite de la lista de presintonías. Seleccione el número de presintonía que quiere eliminar, después pulse ENTER/DISP.

INFO — Información de emisora

DAB

Puede visualizar información variada de la emisora DAB que está escuchando.

CHANNEL: Canal (Consulte la tabla de frecuencias DAB en "Especificaciones".)**ENSEMBLE:** Etiqueta de conjunto (hasta 16 caracteres máximo)**STATION:** Nombre de emisora**PTY:** Etiqueta PTY (Consulte "PTY (tipo de programa)" en "Especificaciones".)**BIT RATE:** Velocidad de bits**SIGNAL:** Nivel de señal, de 0 (sin señal) a 100 (máximo)

- Notas**
- Si no hay etiqueta de conjunto o no hay nombre de emisora, se visualizará "NO NAME".
 - Los caracteres que no pueden visualizarse aparecen como " _".

LIGHT — Luz de fondo

ON: La luz de fondo estará encendida todo el tiempo cuando la unidad sea alimentada con el adaptador de ca. Cuando utilice la unidad a pilas, la luz de fondo se apagará automáticamente si no realiza ninguna operación durante 30 segundos.**AUTO:** La luz de fondo se apagará automáticamente si no realiza ninguna operación durante 30 segundos.

MANUAL — Sintonización manual

DAB

Si la recepción DAB realizada con la sintonización automática es de baja calidad, pruebe realizando la sintonización manual.

1 Seleccione el canal DAB que desea.

La unidad comenzará a buscar las emisoras que se pueden recibir en el canal seleccionado.

2 Seleccione la emisora que quiere escuchar.**Observación**
La nueva emisora DAB recibida mediante la sintonización manual se almacena en la unidad.

TIME — Ajuste del reloj

SET: Por defecto está ajustado a "AUTO", que permite al reloj sincronizar con cualesquiera datos DAB que estén siendo recibidos. Seleccione "MANUAL" para ajustar el reloj manualmente utilizando los botones ▲, ▼ y ENTER/DISP.**12H/24H:** Seleccione el modo de visualización de reloj, reloj de 12 horas o reloj de 24 horas.**Nota**
Cuando sea ajustado manualmente, el reloj se restaurará si se retiran las pilas durante más de 1 minuto estando el adaptador de ca desenchufado.

BEEP — Pitido de operación

Selección "ON" para habilitar el pitido que suena cuando se realiza una operación en la unidad.

RESET — Restauración de la unidad

Selección "OK" para restaurar la unidad a los valores de fábrica. Se borrarán todos los ajustes, las presintonías y la lista de emisoras DAB que se pueden recibir.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.**Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.**

No instale la unidad en un lugar de espacio reducido, tal como en una estantería para libros o vitrina empotrada. Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón. Como para desconectar el adaptador de ca de la red eléctrica se utiliza la clavija de alimentación del adaptador de ca, conéctelo a una toma de corriente de ca que sea fácilmente accesible. Si nota alguna anomalía en él, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca. La unidad no estará desconectada de la fuente de alimentación de ca (toma de corriente) mientras está conectada a la toma de pared, aunque esté apagada.

En la parte inferior externa de la unidad principal y en la superficie del adaptador de ca se encuentra la placa de características e información importante concerniente a la seguridad. Una excesiva presión de sonido de los auriculares y los cascos podrá ocasionar una pérdida auditiva.

No exponga las pilas (baterías o pilas instaladas) a fuentes de calor excesivo como la luz solar directa, el fuego o similares durante un período de tiempo prolongado.

En caso de fuga
Si el líquido de las pilas se ha filtrado, no lo toque con las manos. El líquido de las pilas podría quedarse dentro de la unidad. Consulte con el distribuidor Sony más cercano.

En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con los ojos, no se los frote, ya que esto podría ocasionarle ceguera. Lávese los ojos rápidamente con abundante agua limpia y solicite atención médica inmediatamente.

En caso de que el líquido de las pilas entre en contacto con la piel o la ropa, podrían producirse daños o quemaduras. En caso de lesiones o inflamación en la piel, enjuáguese rápidamente con agua limpia y solicite atención médica.

Aviso para clientes: la información siguiente es aplicable solamente para equipos vendidos en países en los que se aplican las directivas de la UE.

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con las fuentes de alimentación especificadas en "Especificaciones". Para usar la unidad a pilas, utilice cuatro pilas alcalinas LR6 (tamaño AA). Para usar la unidad con ca, utilice solamente el adaptador de ca suministrado. No utilice ningún otro tipo de adaptador de ca.
- La no utilización del adaptador de ca suministrado puede ocasionar un mal funcionamiento de la unidad, porque la polaridad de las clavijas de otros fabricantes puede ser diferente.
- Cuando utilice la unidad a pilas, se recomienda que retire el adaptador de ca de la toma de corriente de la pared y de la toma DC IN 6 V. Desconecte la clavija de la fuente de alimentación externa antes de utilizar la unidad.
- Utilice la unidad dentro de un rango de temperatura de 0°C a 40°C. Si es utilizada a temperaturas más altas que este rango, en el visualizador podrán aparecer números que no tengan nada de ver con la frecuencia que se esté recibiendo. Si es utilizada a temperaturas más bajas de este rango, los números visualizados podrán cambiar muy lentamente. (Estas irregularidades desaparecerán sin producir daño alguno a la unidad cuando la unidad vuelva a ser utilizada dentro del rango de temperatura recomendado.)
- Cuando quiera escuchar con auriculares, utilice unos auriculares con miniclavija estéreo (3 pólus) o monofónica (2 pólus). Es posible que con otros tipos de auriculares no se escuche sonido.
- Evite la exposición a temperaturas extremas, luz solar directa, humedad, arena, polvo o golpes mecánicos. No deje nunca la unidad dentro de un automóvil aparcado al sol.
- Si cae dentro de la unidad algún objeto sólido o líquido, desconecte el adaptador de ca y retire las pilas, y deje que personal cualificado compruebe la unidad antes de volver a utilizarla.
- Dado que para los altavoces se utiliza un imán fuerte, mantenga las tarjetas de crédito personales que utilicen codificación magnética y los relojes de cuerda alejados de la unidad para evitar posibles daños causados por el magnetismo.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave y seco. No utilice ningún tipo de disolvente, tal como alcohol o bencina, que pueden dañar el acabado.
- No utilice la unidad con las manos mojadas porque podrá ocasionar un cortocircuito.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted Ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Europe Only

Tratamiento de las baterías al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en la batería o en el embalaje indica que la batería proporcionada con este producto no puede ser tratada como un residuo doméstico normal. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted Ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue el producto al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Detalle la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías.

Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Si tiene alguna pregunta o problema relacionado con su unidad, le rogamos que consulte con el distribuidor de Sony más cercano.

Solución de problemas

Si después de hacer las comprobaciones siguientes persistiera algún problema, consulte con el distribuidor de Sony más cercano.

La visualización es débil, o no se visualiza ninguna indicación.

- La unidad está siendo utilizada a una temperatura extremadamente alta o baja o en un lugar con excesiva humedad.

Sonido muy débil o interrumpido, o recepción no satisfactoria.

- Si se encuentra en un edificio, escuche cerca de una ventana.
- Extienda la antena y ajuste la longitud y el ángulo para obtener la mejor recepción.
- Reemplace las pilas con otras nuevas cuando se agoten.
- Si pone un teléfono móvil cerca de la unidad, es posible que se oiga un ruido fuerte en la unidad. Mantenga el teléfono alejado de la unidad.

Las pilas se agotan muy rápidamente.

- Asegúrese de apagar la unidad cuando no la esté utilizando. La duración estimada de las pilas es de 10 a 13 horas. Consulte "Especificaciones" para más detalles.

La tapa del compartimento de las pilas se ha soldado.

- La tapa del compartimento de las pilas ha sido diseñada de forma que se suelte cuando sea abierta con fuerza excesiva. Inserte el gozne derecho de la tapa en el agujero derecho del compartimento (1), después inserte el gozne izquierdo en el agujero izquierdo (2).

Mensajes

LOW BATT (parpadea, y se desconecta la alimentación)

- Las pilas están agotadas. Reemplace todas las pilas con otras nuevas.

NO SIGNAL

- En su región no hay emisión DAB admitida.
- Ha perdido la recepción de la emisora DAB seleccionada.

NO PRESET

- No hay emisora presintonizada.

STATION FULL

- La lista de emisoras DAB almacenadas en la unidad está llena.

OFF AIR

- La emisora o servicio seleccionado no está emitiendo ahora.

Especificaciones

Gama de frecuencia
DAB (Banda-III): 174.928 MHz – 239.200 MHz
FM: 87.5 MHz – 108 MHz (en pasos de 0.05 MHz)**Frecuencia intermedia**
DAB (Banda-III): 2.048 MHz
FM: 1.943 MHz**Tabla de frecuencias DAB (Banda-III) (MHz)**

| Canal | Frecuencia | Canal | Frecuencia | Canal | Frecuencia |
|-------|------------|-------|------------|-------|------------|
| 5A | 174.928 | 8C | 199.360 | 11C | 220.352 |
| 5B | 176.640 | 8D | 201.072 | 11D | 222.064 |
| 5C | 178.352 | 9A | 202.928 | 12A | 223.936 |
| 5D | 180.064 | 9B | 204.640 | 12N | 224.096 |
| 6A | 181.936 | 9C | 206.352 | 12B | 225.648 |
| 6B | 183.648 | 9D | 208.064 | 12C | 227.360 |
| 6C | 185.360 | 10A | 209.936 | 12D | 229.072 |
| 6D | 187.072 | 10N | 210.096 | 13A | 230.784 |
| 7A | 188.928 | 10B | 211.648 | 13B | 232.496 |
| 7B | 190.640 | 10C | 213.360 | 13C | 234.208 |
| 7C | 192.352 | 10D | 215.072 | 13D | 235.776 |
| 7D | 194.064 | 11A | 216.928 | 13E | 237.488 |
| 8A | 195.936 | 11N | 217.088 | 13F | 239.200 |
| 8B | 197.648 | 11B | 218.640 | | |

Altavoz: Aprox. 6,6 cm diám. 8 Ω, monofónico**Salida de potencia de audio:** 0,3 W**Salida:** Toma (1) (auriculares) (miniclavija estéreo de 0,35 mm)**Requisitos de alimentación:** 6 V cc, cuatro pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)**Fuente de alimentación externa:** DC IN 6 V**Duración de las pilas (JEITA):**

Aprox. 13 horas para DAB, 10 horas para FM (Utilizando pilas alcalinas (LR6SC) de Sony)

Aprox. 11 horas para DAB, 9 horas para FM (Utilizando pilas Ni-MH (NH-AA) de Sony)

Dimensiones: Aprox. 180 mm × 95 mm × 36 mm (An/Ax/Al) excluyendo partes salientes y controles**Peso:** Aprox. 445 g incluyendo las pilas**Accesorios suministrados:** Adaptador de ca (1)
* Cuando se escucha a través del altavoz. Medido con los estándares de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La duración real de las pilas podrá variar dependiendo de la utilización y otras circunstancias.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.

PTY (tipo de programa)
Esta función indica servicios en el tipo de programa, tal como NEWS, SPORT de la lista PTY, transmitidos en el DAB.

| Tipo de programa | Visualizador | Tipo de programa | Visualizador |
|----------------------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| No hay tipo de programa | NO PTY | Otra música | OTHER M |
| Noticias | NEWS | El tiempo/meteorología | WEATHER |
| Temas de actualidad | AFFAIRS | Finanzas/Negocios | FINANCE |
| Información | INFO | Programas infantiles | CHILDREN |
| Deportes | SPORT | Asuntos sociales | FACTUAL |
| Educación | EDUCATE | Religión | RELIGION |
| Drama | DRAMA | Programa abierto al público | PHONE IN |
| Cultura | ARTS | Viajes | TRAVEL |
| Ciencia | SCIENCE | Ocio | LEISURE |
| Variiedades | TALK | Música Jazz | JAZZ |
| Música Pop | POP | Música Country | COUNTRY |
| Música Rock | ROCK | Música nacional | NATION M |
| Música ligera | EASY | Clásicos de la música | OLDIES |
| Música clásica ligera | CLASSICS | Música Folk | FOLK |
| Música clásica tradicional | CLASSICS | Documentales | DOCUMENT |

DIGITALE RADIO
DAB/FMManual de instrucciones ES
Gebruiksaanwijzing NL

DAB DAB+

XDR-S40DBP

Voorbereidingen

1 Hoofdtelefoon (stereo- of mono-mini-aansluiting*)

2

3

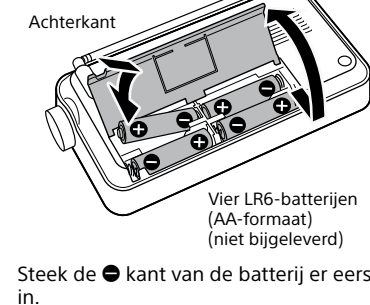
Netspanningsadapter (bijgeleverd)

Als het de eerste keer is dat de radio wordt ingeschakeld, wordt het automatisch afstemmen automatisch uitgevoerd.

Volume - VOL +

Tip Als u bent verhuisd naar een andere regio en een nieuwe lijst met DAB-zenders wilt maken, voert u het automatisch afstemmen opnieuw uit. Zie "MENU-instellingen" voor meer informatie. (MENU → AUTOTUNE)

* Als u naar een stereo-uitzending luistert met behulp van een hoofdtelefoon, hoort u alleen het geluid van het linker kanaal.

Het apparaat op
batterijen gebruiken

Naar de radio luisteren

DAB

- 1 Schakel de radio in.
- 2 Selecteer DAB.
- 3 Selecteer een gewenste zender of service.
- 4 Druk op ENTER/DISP om te luisteren naar de geselecteerde zender.

"SC" brandt op het display wanneer een secundaire service is geselecteerd. Dit knippert wanneer de geselecteerde primaire zender een secundaire service heeft.

De displayfunctie
veranderen

Druk herhaaldelijk op ENTER/DISP.

Zendernaam
DAB
BETA 1

Lopende tekst (DLS)
DAB
EUROPEAN

Klok
DAB
1:55AM

Gedetailleerde informatie over zenders afbeelden:
(MENU → INFO
(Zie "MENU-instellingen".)

FM

- 1 Schakel de radio in.
- 2 Selecteer FM.
- 3 Houd ▲ of ▼ ingedrukt om FM-zenders te scannen.
- 4 Druk op ENTER/DISP (of ▲, ▼) om het scannen te stoppen terwijl de gewenste frequentie wordt afgebeeld.

Wanneer een zender wordt ontvangen, pauzeert het scannen gedurende 3 seconden.

Druk op ▲ of ▼ om nauwkeuriger op de zender af te stemmen.

De displayfunctie
veranderen

Druk herhaaldelijk op ENTER/DISP.

Frequentie
FM
87.60MHz

Klok
FM
1:55AM

Voorkeuzers instellen

DAB FM

Tip De DAB-voorkeuzers blijven zelfs na het uitvoeren van automatisch afstemmen, opgeslagen in het geheugen van dit apparaat.

- 1 Stem af op een gewenste zender.
Zie "Naar de radio luisteren" hierboven en voer de stappen 1 tot en met 4 uit.
- 2 Houd PRESET ingedrukt totdat "PRESET" knippert op het display.
- 3 Selecteer het gewenste voorkeuzersnummer.

Het voorkeuzersnummer wordt ook afgebeeld op het display.

"SAVED" wordt afgebeeld en de zender is opgeslagen.

Naar een voorkeuzer luisteren

DAB FM

- 1 Selecteer DAB of FM.
- 2 Druk op PRESET.
- 3 Selecteer het gewenste voorkeuzersnummer.

"PRESET" gaat branden en het voorkeuzersnummer knippert op het display.

MENU-instellingen

MENU Roept de MENU-functie op.

BACK Keert terug naar het vorige scherm.

Druk in de MENU-functie op ▲ of ▼ om het gewenste menuonderdeel of de gewenste instelling te selecteren, en druk daarna op ENTER/DISP om de selectie te bevestigen.

AUTOTUNE – Automatisch afstemmen

Als u bent verhuisd naar een andere regio of wanneer het apparaat is teruggesteld, voert u het automatisch afstemmen uit om een nieuwe lijst met ontvangbare DAB-zenders te maken.

Selecteer "YES" om het automatisch afstemmen te starten. Nadat het automatisch afstemmen klaar is, ontvangt het apparaat de eerste zender die in alfabetische volgorde is opgeslagen.

Opmerkingen

- Automatisch afstemmen op DAB-zenders kan enkele minuten duren, afhankelijk van uw regio.
- Om het automatisch afstemmen tussentijds te annuleren, drukt u op MENU of BACK. Alle zenders die vóór het annuleren werden ontvangen, zijn opgeslagen in het apparaat.

SLEEP – Slaaptimer

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld nadat de ingestelde tijdsduur is verstreken. Selecteer de gewenste timerinstelling (minuten) uit de volgende mogelijkheden:

60/45/30/15/OFF (uitgeschakeld)

Als de slaaptimer is ingesteld, wordt "SLEEP" afgebeeld op het display.

PRESET – Voorkeuzers instellen

U kunt voor DAB en FM maximaal 10 zenders elk instellen als voorkeuzers. Zie de voorgaande paragraaf "Voorkeuzers instellen" voor informatie over het instellen van voorkeuzers met behulp van de PRESET-knop.

SAVE: De zender waarnaar u luistert wordt opgeslagen in het apparaat. Selecteer het gewenste voorkeuzersnummer, en druk daarna op ENTER/DISP.

Opmerking

- Als er geen ensemblelabel en geen zendernaam zijn, wordt "NO NAME" afgebeeld.
- Tekens die niet kunnen worden afgebeeld, worden afgebeeld als " ".

INFO – Zenderinformatie

U kunt diverse informatie afbeelden over de DAB-zender waarnaar u luistert.

CHANNEL: Kanaal (zie de DAB-frequentietabel onder "Technische gegevens".)

ENSEMBLE: Ensemblelabel (maximaal 16 tekens lang)

STATION: Zendernaam

PTY: PTY-label (Zie "PTY (programmasoort)" in "Technische gegevens".)

BIT RATE: Overdrachtsnelheid

SIGNAL: Signaalniveau, van 0 (geen signaal) tot 100 (maximum)

Opmerkingen

- Als er geen ensemblelabel en geen zendernaam zijn, wordt "NO NAME" afgebeeld.
- Tekens die niet kunnen worden afgebeeld, worden afgebeeld als " ".

LIGHT – Achtergrondverlichting

ON: De achtergrondverlichting is altijd ingeschakeld wanneer het apparaat van stroom wordt voorzien door de netspanningsadapter. Als u het apparaat op batterijen gebruikt, gaat de achtergrondverlichting automatisch uit nadat gedurende 30 seconden geen bediening is verricht.

AUTO: De achtergrondverlichting gaat automatisch uit als gedurende 30 seconden geen bediening is verricht.

MANUAL – Handmatig afstemmen

Als de DAB-ontvangst bij automatisch afstemmen van slechte kwaliteit is, probeert u handmatig af te stemmen.

- 1 Selecteer een gewenste DAB-kanaal.
Het apparaat begint in het geselecteerde kanaal te scannen naar ontvangbare zenders.
- 2 Selecteer de zender waarnaar u wilt luisteren.

Tip

De nieuwe DAB-zender die wordt ontvangen na handmatig afstemmen, wordt opgeslagen in het apparaat.

TIME – De klok instellen

SET: "AUTO" wordt standaard ingesteld, waardoor de klok kan worden gelijk gezet met de DAB-gegevens die worden ontvangen. Selecteer "MANUAL" om de klok handmatig in te stellen met behulp van ▲, ▼ en ENTER/DISP.

12H/24H: Selecteer de klokdisplayfunctie: 12-uurs klok of 24-uurs klok.

Opmerking

Wanneer de klok handmatig wordt ingesteld, wordt de klok teruggesteld als gedurende langer dan 1 minuut de netspanningsadapter uit het stopcontact is getrokken en de batterijen eruit zijn gehaald.

BEEP – Bedieningspieptoon

Selecteer "ON" om de pieptoon in te schakelen die klinkt wanneer u het apparaat bedient.

RESET – Het apparaat terugstellen

Selecteer "OK" om het apparaat terug te stellen op de fabrieksinstellingen. Alle instellingen, voorkeuzers en de lijst met ontvangbare DAB-zenders worden gewist.

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico van brand of een elektrische schok te verlagen.

Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Installeer de stereo-installatie niet in een krappe ruimte, zoals een boekenkast of ingebouwde kast.

Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen zoals een vaas op het apparaat om het risico op brand of elektrische schokken te verminderen.

Aangezien de stekker van de netspanningsadapter wordt gebruikt om de netspanningsadapter los te koppelen van het elektriciteitsnet, moet deze worden aangesloten op een gemakkelijk te bereiken stopcontact. Als u abnormaal gedrag opmerkt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.

Het apparaat blijft onder spanning staan zolang de stekker in het stopcontact zit, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

Het typeplaatje en belangrijke informatie over de veiligheid bevinden zich op de onderkant van het hoofdapparaat en op de buitenkant van de netspanningsadapter.

Buitensporige geluidsdruk van oortelefoons of een hoofdtelefoon kan leiden tot gehoorschadiging.

Stel de batterijen (geïnstalleerde accu of batterijen) niet langdurig bloot aan extreem hoge temperaturen, zoals zonlicht, vuur, enzovoort.

In geval van een batterijlek

Als er batterijvloeistof gelekt is, mag u deze vloeistof niet met blote handen aanraken.

Er kan batterijvloeistof achterblijven in het apparaat. Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony-verdeler.

Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, mag u niet in uw ogen wrijven. Dit zou tot blindheid kunnen leiden. Spoel meteen uw ogen uit met ruim proper water en raadpleeg onmiddellijk een arts.

Als er batterijvloeistof op uw lichaam of kledij terecht komt, kan dit brandwonden of letsels veroorzaken. Was de vloeistof snel uit met proper water, en raadpleeg een dokter als u ontstekingen of letsels hebt opgelopen.

Kennisgeving aan klanten: de volgende informatie is alleen van toepassing op apparaten verkocht in landen waarin de EU-richtlijnen geldig zijn.

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantie zaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Voorzorgsmaatregelen

• Bedien het apparaat uitsluitend met de voeding beschreven onder "Technische gegevens". Om het apparaat op batterijen te bedienen, gebruikt u vier LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat). Voor bediening op het elektriciteitsnet, gebruikt u uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.

• Als u de bijgeleverde netspanningsadapter niet gebruikt, kan dat leiden tot een storing in het apparaat omdat de polariteit van netspanningsadapters van andere fabrikanten anders kan zijn.

• Bij bediening van het apparaat op batterijen, adviseren wij u de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact en uit de aansluiting DC IN 6 V te trekken. Trek de stekker van de externe voedingsbron eruit voordat u het apparaat gebruikt.

• Gebruik het apparaat binnen het temperatuurbereik van 0°C tot 40°C. Als het apparaat wordt gebruikt bij hogere temperaturen, kunnen cijfers op het display worden weergegeven die niets te maken hebben met de ontvangen frequentie. Als het apparaat wordt gebruikt bij lagere temperaturen, kunnen de afgebeelde cijfers erg langzaam veranderen. (Wanneer het apparaat weer wordt bediend binnen het aanbevolen temperatuurbereik, verdwijnen deze onregelmatigheden weer, zonder enige schade aan het apparaat.)

• Als u met een hoofdtelefoon luistert, gebruikt u een hoofdtelefoon met stereo- (3-polige) of mono- (2-polige) ministekker. Een ander type hoofdtelefoon brengt mogelijk geen geluid voort.

• Vermijd blootstelling aan extreme temperaturen, direct zonlicht, vocht, zand, stof en mechanische schokken. Laat het apparaat nooit achter in een auto die in de zon geparkeerd staat.

• Aangezien een sterke magneet wordt gebruikt in de luidsprekers, houdt u bankpasjes met een magneetstrip en horloges met een opwindveer uit de buurt van dit apparaat om mogelijke schade door magnetisme te voorkomen.

• Om de behuizing schoon te maken gebruikt u een zachte, droge doek. Gebruik geen enkele soort oplosmiddel, zoals alcohol of wasbenzine, omdat dit de afwerking kan beschadigen.

• Bedien het apparaat niet met natte handen omdat hierdoor kortsluiting kan ontstaan.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Europe Only

Verwijdering van oude batterijen (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingsystemen)

Dit symbool op de batterij of op de verpakking wijst erop dat de batterij, meegelieferd met van dit product niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden.

Op sommige batterijen kan dit symbool gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool. Het chemisch symbool voor kwik (Hg) of lood (Pb) wordt toegevoegd wanneer de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat. Door deze batterijen op juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaken worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen.

In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met een ingebouwde batterij vereisen, mag deze batterij enkel door gekwalificeerd servicepersoneel vervangen te worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij op een juiste wijze zal worden behandeld, dient het product aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal.

Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het hoofdstuk over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterijen aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product of batterij, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie het belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Als u vragen of problemen hebt aangaande dit apparaat, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde Sony-dealer.

Problemen oplossen

Als enig probleem aanhoudt nadat u de onderstaande controles hebt uitgevoerd, neemt u contact op met uw dichtstbijzijnde Sony-dealer.

Het display is donker of er wordt niets afgebeeld.

- Het apparaat wordt gebruikt bij extreem hoge of lage temperatuur of op een plaats die extreem vochtig is.

Zeer zwak of onderbroken geluid, of teleurstellende ontvangst.

- Als u zich in een gebouw bevindt, plaats de radio voor een raam.
- Trek de antenne uit en past de lengte en richting ervan aan voor de beste ontvangst.
- Als de batterijen leeg zijn, vervangt u ze door nieuwe.
- Als een mobiele telefoon dichtbij het apparaat wordt gehouden, kan het apparaat luide ruis voortbrengen. Houd de mobiele telefoon uit de buurt van het apparaat.

De batterijen raken erg snel leeg.

Vergeet niet het apparaat uit te schakelen wanneer u het niet gebruikt. De geschatte gebruiksduur van een batterij is 10 tot 13 uur. Zie "Technische gegevens" voor meer informatie.

Het batterijdeksel is eraf gekomen.

- Het batterijdeksel is ontworpen om eraf te komen wanneer het met buitensporige kracht wordt geopend. Steek de rechtscharnieren van het deksel in het rechtergat van de batterijvak (①) en steek daarna de linkerscharnieren in het linker gat (②).

Mededelingen

LOW BATT (knippert, en het apparaat wordt uitgeschakeld)

- De batterijen zijn leeg. Vervang alle batterijen door nieuwe.

NO SIGNAL

- DAB-uitzendingen worden niet ondersteund in uw gebied.
- De ontvangst van de geselecteerde DAB-uitzending is verloren.

NO PRESET

- Er zijn geen voorkeuzers.

STATION FULL

- De lijst met DAB-zenders die in het apparaat is opgeslagen, is vol.

OFF AIR

- De geselecteerde zender of service zendt op dit moment niet uit.

Technische gegevens

Frequentiebereik
DAB (Band-III): 174,928 MHz – 239,200 MHz
FM: 87,5 MHz – 108 MHz (Frequentiestap van 0,05 MHz)

Middenfrequentie

DAB (Band-III): 2,048 MHz
FM: 1,943 MHz

DAB-frequentietabel (Band-III) (in MHz)

| Kanaal | Frequentie | Kanaal | Frequentie | Kanaal | Frequentie |
|--------|------------|--------|------------|--------|------------|
| 5A | 174,928 | 8C | 199,360 | 11C | 220,352 |
| 5B | 176,640 | 8D | 201,072 | 11D | 222,064 |
| 5C | 178,352 | 9A | 202,784 | 12A | 223,936 |
| 5D | 180,064 | 9B | 204,640 | 12N | 224,096 |
| 6A | 181,936 | 9C | 206,352 | 12B | 225,648 |
| 6B | 183,648 | 9D | 208,064 | 12C | 227,360 |
| 6C | 185,360 | 10A | 209,936 | 12D | 229,072 |
| 6D | 187,072 | 10N | 210,096 | 13A | 230,784 |
| 7A | 188,928 | 10B | 211,648 | 13B | 232,496 |
| 7B | 190,640 | 10C | 213,360 | 13C | 234,208 |
| 7C | 192,352 | 10D | 215,072 | 13D | 235,776 |
| 7D | 194,064 | 11A | 216,928 | 13E | 237,488 |
| 8A | 195,936 | 11N | 217,088 | 13F | 239,200 |
| 8B | 197,648 | 11B | 218,640 | | |

Luidspreker: Diameter: ong. 6,6 cm; Impedantie: 8 Ω mono

Audio-uitgangsvermogen: 0,3 W

Uitgang: 5 V geïsoleerde-jaarsluiting (ø 3,5 mm, stereo-mini-aansluiting)

Voeding: 5 V geïsoleerde-jaarsluiting, vier LR6-alkalinebatterijen (AA-formaat)

Externe voeding: DC IN 6 V

Levensduur van batterijen (JEITA):

Ongeveer 13 uur voor DAB, 10 uur voor FM (bij gebruik van alkalinebatterijen van Sony (LR6SG))

Ongeveer 11 uur voor DAB, 9 uur voor FM (bij gebruik van Ni-MH-batterijen van Sony (NH-AA))

Afmetingen: Ong. 180 mm × 95 mm × 36 mm (b × h × d) excl. uitstekende delen en bedieningsorganen

Gewicht: Ong. 445 g incl. batterijen

Bijgeleverde accessoires: Netspanningsadapter (1)

* Bij luisteren via de luidspreker. Gemeten volgens de normen van JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De werkelijke levensduur van de batterijen kan verschillen afhankelijk van het gebruik en de omstandigheden.

Het ontwerp en de technische gegevens zijn onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PTY (programmasoort)

Deze functie geeft services aan per programmasoort, zoals NEWS, SPORT op de PTY-lijst, die wordt uitgezonden in de DAB.

| Programmasoort | Display | Programmasoort | Display |
|------------------------|----------|--------------------------|----------|
| Geen programmasoort | NO PTY | Overige muziek | OTHER M |
| Nieuws | NEWS | Weer/meteorologie | WEATHER |
| Actualiteiten | AFFAIRS | Financiën/bedrijfsnieuws | FINANCE |
| Informatie | INFO | Kinderprogramma | CHILDREN |
| Sport | SPORT | Maatschappij | FACTUAL |
| Educatie | EDUCATE | Religie | RELIGION |
| Toneel | DRAMA | Inbelprogramma | PHONE IN |
| Cultuur | ARTS | Toerisme | TRAVEL |
| Wetenschap | SCIENCE | Vrije tijd | LEISURE |
| Gevarieerd | TALK | Jazzmuziek | JAZZ |
| Popmuziek | POP | Countrymuziek | COUNTRY |
| Rockmuziek | ROCK | Nationale muziek | NATION M |
| Easy listening-muziek | EASY | Oude muziek | OLDIES |
| Licht klassieke muziek | CLASSICS | Folkmuziek | FOLK |
| Zwaar klassieke muziek | CLASSICS | Documentaire | DOCUMENT |